



ペットの機内持込に関して、以下をご一読の上、必ずご署名をお願い致します。

In order for us to allow you to bringing your pet into the passenger cabin, you need to read and understand the following and complete the Consent and Application Form.

ペットを機内に持ち込む際の遵守事項(チャーター版)

Conditions for Bringing Pets into Passenger Cabin

ペットを手荷物として機内に持ち込むことが認められるためには、安全で中断のない航空輸送実現の観点、また、他のお客様のご迷惑にならないという観点から、ペットが公共の場で適切に行動するように訓練されていることが必要です。

手荷物として機内に持ち込むペットが以下のチェックリストの記載に反した場合、当社はペットを受託手荷物として貨物室にお預かりするか、搭乗をお断りする場合があります。

For the safe and undisrupted operation of a flight and avoiding trouble with other passengers, it is a prerequisite that your pet is trained to be obedient and behaves properly in public settings.

If your pet cannot satisfy any of the following conditions listed below, we keep your pet in the cargo room of the aircraft as a check-in baggage, or reject the pet to be brought into the passenger cabin with you.

以下の条件をお読みいただき、ご確認いただけた事項についてチェック(✓)をつけてください。

After reading and confirming the following conditions, please enter "✓" in the passenger check box.

	ご確認事項	チェック欄
1	ペットはお客様1名につき最大2匹まで持込可能です。 1つのケージに2匹ペットを入れることはできません。 A maximum of two pets per passenger may be brought in to cabin. Two pets cannot be placed in one cage.	
2	飛行中、ペットは当社が指定する形状のペットケージに常に入れておく必要があります。 当社が指定する形状のペットケージはお客様ご自身でご準備頂く必要があります。 The pet must be kept in a pet cage designated by us during the entire flight. Passengers are required to prepare their own pet cage of the shape specified by us.	
3	お客様自身をご用意されたペットケージは、ペットが逃げられないことを確認するため、当社係員がチェックします。 必要に応じて、当社にてケージに追加の逃げ出し防止措置を実施する場合があります。 The pet cage prepared by the passenger needs to be checked by our staff member to ensure that the pet cannot escape. If necessary, we may take additional measures to the pet cage to prevent the escape of the pets.	
4	11歳以下のお客様はペットを機内にお持ち込み頂けません。 Passenger of 11 years old or younger cannot bring pet into the passenger cabin.	
5	ケージの寸法は、原則 高さ40cm、横幅40cm、長さ50cmを超えてはいけません。 The dimensions of pet cage do not exceed hight40cm x width40cm x length50cm)	
6	ケージ内でペットが無理なく立ち上がる、横たわる等の動きができるよう十分な余裕を確保してください。 Pet cage has enough space for the pet to stand up, lie down and turn around in its natural position.	
7	ケージは以下の形状であること The cage must have the following shape	

	<ul style="list-style-type: none"> ▶ シートベルトで座席に固定する為の取手がついていること The cage must have a handle to secure it to the seat by using seat belt. ▶ シールロック(脱走防止措置)を装着することができること The cage must be able to be fitted with a seal lock (escape prevention measure) ▶ 窓・入口部分がメッシュ素材であること(窓・入口部分が格子状のケージは不可) The window/entrance area of the cage must be made of mesh material (cages with latticework window/entrance areas are not acceptable) 	
8	<p>保安検査場通過時の脱走防止措置の為、金属製の部品の付いていないリードと首輪(またはハーネス)をお客様ご自身でご準備頂く必要があります。</p> <p>To prevent escapes when passing through security checkpoints, customers must provide their own leashes and collars (or harnesses) with no metal parts attached.</p>	
9	<p>ペットを入れたペットケージは、座席上に置き、お客様自身の手で、航空機のシートベルトで確実に固定する必要があります(従って、ペットゲージ用に、お客様の隣の席を別途ご購入いただく必要があります。)</p> <p>The pet cage must be on the passenger seat and securely fastened by seat belt by the passenger himself/herself. Accordingly you will need to reserve one additional passenger seat next to you seat.</p>	
10	<p>特にペットが短頭犬種に属している場合等その特性上、航空輸送に際して、特定の健康上のリスクがあることについて認識したうえで、輸送に同意する必要があります。</p> <p>If your pet (dog) belongs to short-nosed breeds, you need to understand that flight may cause particular adverse effect to your pet's health in particular, and you need to accept the casualty.</p>	
11	<p>客室内ではペットにおむつを着用させてください。搭乗手続時におむつの着用を確認致します。また、おむつ以外の衣類の着用は、特段の事情のない限り、禁止致します。</p> <p>The pet must wear diapers in the cabin. We will check to see that your pet is wearing a diaper during check-in. In principle, any the pet should not ware any cloth other than diapers unless there is special necessity to do so.</p>	
12	<p>空港内、客室内ではペットに餌を与えることは禁止致します。</p> <p>ケージの外から給水機等で水を与えることは可とします。</p> <p>Feeding pets is not allowed in the airport or in the cabin. Feeding water to pets from outside their cages is permitted.</p>	
13	<p>ペットをお連れの場合、客室内での座席の移動は一切できません。</p> <p>You do not allow to move seats in the passenger cabin when you bring your pet.</p>	
14	<p>当社が必要と判断した場合搭乗をお断りする場合があります。</p> <p>If we deem it necessary, we may refuse the pet brought into the passenger cabin.</p>	
15	<p>緊急時の酸素サービスはペットにはご利用頂けません。また、脱出の際にはペットは機内に置いて行かなくてはなりません。</p> <p>In case of emergency, oxygen service will not be available for pets. In addition, pets must be left on board when evacuating.</p>	

16	<p>以下に該当することをご確認ください(確認できる事項について□内に「✓」を記入してください。)</p> <p>Unless the following items can be confirmed, we will refuse transportation in the cabin.</p> <p><input type="checkbox"/> 混合ワクチン(5種以上)および犬の場合は狂犬病予防ワクチンを摂取したことが接種証明等で確認できる。 The pet has been vaccinated with a combination vaccine (5types) and for dog, rabies vaccine, which can be proven by official certificate.</p> <p><input type="checkbox"/> 伝染病、寄生虫等に感染していない。 The pet is not infected with an infectious disease or internal ectoparasites.</p> <p><input type="checkbox"/> ノミ・ダニ等の寄生虫が多数寄生しておらず、予防・駆除等の処置も行っている。 The pet is without many parasites such as fleas and mites and has received the measures for prevention and/or disinfected.</p> <p><input type="checkbox"/> 病気治療中、体調不良、発情期、妊娠中ではない。 The pet is not under the illness treatment, poor physical condition, estrous cycle, or pregnant.</p> <p><input type="checkbox"/> 極度の怖がり、噛み癖、吠え癖等はなく、また、極度に汚れていたり悪臭を放つことはない。 The pet is not extreme coward, without biting habit, barking habit, etc. Also, the pet is not extremely dirty or has a foul odor.</p>
----	--



ペットの機内持込に関する同意書兼申込書
Consent and Application Form for Bringing Pets
into Passenger Cabin

株式会社スターフライヤー殿

To: STARFLYER INC.

日付/Date: / /

私は、貴社航空便によるペットの手荷物輸送に当たり、当該輸送中に発生したペットの死傷及び疾患等について、貴社に一切の責任を問わないことに同意致します。

On requesting transport of my pet on a flight operated by your company, I hereby agree your company shall not be liable in the event of the death or injury or sickness of my pet during transportation.

私は、「お客様のペットを機内に持ち込む際の遵守事項」及び本同意書兼申込書に記載の事項を理解の上、搭乗時に客室内でペットを輸送するためのすべての前提条件が満たされていることを確認し、同意致します。

I fully understand the matters set out in the “Conditions for Bringing Pets into Passenger Cabin” and this document. I hereby confirm that all prerequisites for the transportation of my pet in the passenger cabin have been satisfied.

1. ペットが他のお客様や貴社係員、他のお客様の身体又は財産等に損害を与えた場合には、すべての責任を負うこと。

I shall take full responsibility for the damages caused by my pet to your company’s staff members and other passenger’s body and properties.

2. ペットによって生じた機内・空港内の備品の破損・汚損・紛失について、全額弁償すること。

I shall fully compensate for the damages, stain or loss of any facility and/or equipment of the aircraft and/or airport caused by my pet.

※お客様記入欄 To be completed by the passenger

お客様氏名/Passenger’s name	
ペットの種類/Kind of Pet	<input type="checkbox"/> 犬(Dog) /犬種(Breed):

ご署名Passenger’s signature: _____

※係員記入欄 To be completed by the agent

便名 Flight NO	日付Date	出発地From	到着地To	座席番号Seat No.